

BEYOĞLU

DIRECTION:

Beyoğlu, Hôtel Khédivial Palace

TÉL. : 41892

REDACTION:

Galata, Eski Gümrük Caddesi No.52

TÉL. : 49442

Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

La célébration du 30 Août à Dumlupinar La victoire du commandant en chef est la source des révolutions accomplies par la République

Une magistrale allocution de M. Küçüka

La nation turque tout entière a célébré hier dans l'allégresse et dans une parfaite communauté d'enthousiasme et d'idéal le 18ème anniversaire de la Victoire. Des revues imposantes ont eu lieu à Ankara, à Istanbul et dans les principales villes de Turquie.

Devant le monument du Soldat Inconnu, à Dumlupinar, le député de Denizli, M. Necip Ali Küçüka, après avoir évoqué avec respect et affection le souvenir des morts, a continué en ces termes:

L'éclosion d'une nouvelle ère

« La bataille de Dumlupinar, considérée du point de vue d'une simple victoire militaire, est une de celles dont les pareilles abondent dans l'histoire turque. Mais Dumlupinar ne constitue pas seulement une victoire; c'est l'éclosion d'une nouvelle ère et nous devons encore attendre de longues années pour mesurer toute son étendue et sa portée.

C'est pourquoi Dumlupinar est l'un des plus grands événements que l'histoire ait enregistrés non seulement au point de vue national, mais aussi à l'échelle internationale.

Cet événement, plein d'actes d'héroïsme, et d'abnégation, servira de leçon aux centaines de générations qui viendront après nous et vivra éternellement dans un des angles les plus glorieux des fastes nationaux ».

Orateur, après avoir rappelé que les chiffres nationaux même en présence de telles sortes d'impossibilités, opposées à la résistance à l'avance de l'ennemi, poursuivit en ces termes:

La promesse du Chef

« C'est aux moments où les sentiments d'une nation sont en effervescence qu'apparaissent les hommes de génie. Mais il n'appartient qu'aux grandes nations de les faire surgir. Ainsi Atatürk était un véritable génie et un héros qui réunissait dans sa personne l'intelligence et le génie de la nation turque. Quand la G.A.N. lui conféra les plus vastes pouvoirs, le fondateur de notre parti et le grand commandant en chef dans une allocution adressée à la nation avait dit: « J'étranglerai l'ennemi dans le sein du pays ». Il réalisait une année après la promesse qu'il avait faite à la nation sur ces terres où nous célébrons l'anniversaire d'aujourd'hui. Puis il dirigea la nation vers les horizons bleus de la Méditerranée. La lutte de l'indépendance était une question de vie ou de mort.

« La nation turque a su profiter de toutes les ressources en sa possession pour gagner sa cause. Il est impossible de ne pas ressentir un sentiment de vif étonnement et d'admiration en songeant aux efforts et à l'énergie déployés pour former une armée à opposer à celle de l'ennemi et aux sacrifices et privations endurées pour gagner la guerre.

S'il n'y avait pas eu le 30 août...

« Tout a été gagné sur le champ de bataille, la gloire, la dignité et l'honneur. Izmir et Istanbul ont été reconquises ici. Si cette victoire n'avait pas été remportée, la Turquie serait restée confinée dans un coin de l'Anatolie centrale, un

petit Etat dépourvu de la liberté politique et de tout prestige.

« La victoire du commandant en chef constitue la source et la base essentielle des révolutions accomplies par la République turque. C'est pourquoi la victoire du 30 août n'est pas comparable par sa grandeur aux milliers de victoires inscrites dans notre histoire.

Le devoir de la nation

« La guerre est une chose vraiment douloureuse pour les nations. Bien qu'il soit impossible de ne pas être affecté par l'état de l'ennemi, que j'ai vu moi-même le jour du 30 août, il n'en demeure pas moins que tous les grands événements ont surgi de guerres pareilles. Toute la jeunesse doit savoir vivre libre et indépendante sur ces terres où nous respirons librement.

Il se peut qu'en présence de la crise la plus grave que le monde traverse ces temps-ci, les intérêts généraux du pays exigent encore de nous un semblable sacrifice. La nation turque sait le devoir qui lui incombe dans un pareil moment.

« Notre première tâche est de nous réunir tous comme un seul bloc autour de notre Grand Chef National qui était le commandant du front occidental lors de cette victoire.

Autour du Chef National

« Nous ne convoitons ni l'existence ni les territoires d'aucune nation. Nous sommes pacifistes et nous voulons le demeurer toujours. Mais nous ne tolérons jamais le moindre incident susceptible de porter atteinte à notre honneur, à notre dignité, à notre existence, à notre indépendance. Nous sommes prêts à lutter contre les armes les plus modernes de l'ennemi et à créer avec la même force de foi de nouvelles victoires sous le drapeau de notre grand Chef. Tout en évoquant le souvenir du fondateur de la Nouvelle Turquie, Atatürk, et des héros tombés à côté de lui sur les champs d'honneur, je présente mes hommages au Chef National, commandant du front occidental qui, par sa haute capacité, a été le facteur de la victoire ainsi qu'à tous les héros de l'Indépendance ».

Un immeuble sera démoli

Le Ve. bureau exécutif d'Istanbul vient de prononcer une décision comme on en rencontre rarement de pareilles dans les annales judiciaires.

Lors des expropriations aux abords de la caserne de Taksim, on avait constaté que le garage « Fiat » et ses dépendances empiétaient sur la voie publique. Le propriétaire a été invité à démolir une partie de ces constructions.

Considérant toutefois que l'ensemble des immeubles en cause risque s'effondrerait au cas où l'amputation aurait lieu, le propriétaire adressa à la justice. L'affaire est venue devant la deuxième Chambre du tribunal essentiel.

La cour s'étant prononcée en faveur de la municipalité, la démolition des immeubles en cause a été décidée.

L'arbitrage de Vienne

Le comte Ciano et M. von Ribbentrop ont tracé la nouvelle frontière roumano-hongroise

Les plénipotentiaires des deux Etats intéressés l'ont acceptée

Vienne, 30.-A.A.- (Edition en langue turque). — Le D.N.B. communique: Les gouvernements roumain et hongrois se sont adressés aux gouvernements allemand et italien les priant de régler par une sentence arbitrale la question en suspens des territoires qui devront être cédés par la Roumanie à la Hongrie.

A la suite de cette démarche et après un nouvel entretien que les ministres des affaires étrangères d'Allemagne et d'Italie, M. M. von Ribbentrop et le comte Ciano, ont eu avec le ministre des affaires étrangères hongrois, le comte Csaky, ils ont rendu aujourd'hui, à Vienne, leur sentence arbitrale.

Voici d'après, le communiqué officiel, le résumé de ladite décision:

1o. — La frontière définitive entre la Roumanie et la Hongrie sera conforme à la carte annexe. Le soin d'en fixer les détails sur place est laissé à une commission mixte roumano-hongroise.

2o. — Le territoire cédé à la Hongrie sera évacué dans un délai de 15 jours par les formations militaires roumaines et sera livré en ordre parfait. Les étapes de l'évacuation seront fixées par une commission roumano-hongroise qui se réunira tout de suite. Les gouvernements roumain et hongrois veilleront à ce que l'évacuation se fasse en un ordre parfait.

3o. — Tous les ressortissants roumains établis sur le territoire cédé par la Roumanie deviennent ressortissants hongrois. Ils pourront opter toutefois pour la nationalité roumaine dans un délai de 6 mois. Ceux qui auront usé de ce droit d'option disposeront d'un délai d'un an pour quitter le territoire hongrois en emportant librement tous leurs biens mobiliers. Ils pourront vendre leurs biens immobiliers jusqu'à leur départ et en emporter la contre-valeur. Dans le cas où, durant ce délai, il leur serait impossible de se défaire de leurs propriétés, le gouvernement hongrois leur accordera une indemnité. Le gouvernement hongrois fera montre de l'esprit de la plus large bienveillance pour tout ce qui concerne les intérêts des optants roumains.

4o. — Les citoyens roumains de nationalité hongroise établis sur les territoires cédés en 1919 à la Roumanie bénéficieront d'un délai de 6 mois pour opter en faveur de la Hongrie. Les mêmes dispositions que pour les optants roumains prévues à l'art. 3 leur seront appliquées.

5o. — Le gouvernement hongrois s'engage à n'appliquer aucune discrimination relativement aux autres citoyens à l'égard de ceux qui de-

viendront citoyens hongrois en vertu de l'application de la présente décision arbitrale.

Le gouvernement roumain prend le même engagement en faveur des citoyens de nationalité hongroise qui opteront pour la Roumanie et demeureront en territoire roumain.

6o. — Tous les détails des questions pouvant surgir du fait des changements de nationalité survenus seront réglés par les gouvernements roumain et hongrois, à la faveur de pourparlers directs.

7o. — Les gouvernements roumain et hongrois s'entendront directement pour le règlement de tout conflit pouvant surgir au cours de l'application de la présente décision d'arbitrage.

Dans le cas toutefois où un accord ne pourrait être obtenu ainsi, les deux gouvernements feront appel à l'arbitrage des gouvernements allemand et italien qui prononceront une décision définitive à cet égard.

Le tracé de la nouvelle frontière

Suivant des informations reçues, sous toutes réserves d'une source autorisée, le tracé de la nouvelle frontière roumano-hongroise sera à peu près le suivant:

La frontière partira d'un point de la frontière actuelle au Sud-Ouest de Nagyszalonta (Salonta) et se dirigera vers le Nord-Est de façon à passer à environ 10 km. au Sud-Est de Groswardeln (Nagyward, Oradea Mare) qui passe à la Hongrie. Elle suivra la ligne ferrée Grosswardeln-Klausenburg par le Sud, en direction de l'Est, jusqu'à un point situé à 30 km. environ au Nord-Ouest de Neumarkt. De là, la frontière suivra la direction du Sud-Est le long de la voie ferrée Schaessburg (Sighisoara) Kronstadt (Brasso), qui sera laissée en territoire roumain, jusqu'à 22 km. environ au Nord-Ouest de Kronstadt (Brasso). De là, elle suivra vers le Sud un cours d'eau, puis les pentes des Carpathes. Elle coïncidera ensuite avec le tracé général de la frontière « d'avant la grande guerre ».

Le protocole final

En vue de mettre fin aux échanges de vues entre les représentants de l'Allemagne, de l'Italie, de la Roumanie et de la Hongrie, un protocole a été signé entre les délégués des quatre pays: Les plénipotentiaires roumains et hongrois prennent acte de la frontière fixée avec une grande clarté par la sentence d'arbitrage et s'engagent, au nom de leurs gouvernements respectifs, à l'appliquer avec la même clarté.

Les discours des ministres des Affaires étrangères allemand et italien

Après la communication de la sentence d'arbitrage au sujet du différend roumano-hongrois, les ministres des affaires étrangères du Reich, M. von Ribbentrop, et d'Italie, M. le comte Ciano, ont fait des déclarations en présence des délégations ainsi que des représentants de la presse allemande et étrangère:

M. von Ribbentrop a dit:

« La sentence d'arbitrage qui vient d'être rendue a réglé de façon catégorique une importante et difficile question de la politique européenne. Je tiens à exprimer, au nom du gouvernement du Reich, la satisfaction toute particulière que j'éprouve à ce propos. Les gouvernements roumain et hongrois ont eu recours aux deux

Voir la suite en 4me page

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN



Tasvir-i Eshkar

Nous avons une forte armée

M. Ebüzziya Zade Velid retient ces paroles des déclarations faites par Ismet İnönü à un journaliste américain: «Nous avons une forte armée, mais elle constitue une arme de défense.»

Ces paroles sont un principe très fort de la politique de paix suivie aujourd'hui par la Turquie. La Turquie a célébré hier l'anniversaire d'une victoire comme, non seulement sa propre histoire, mais l'histoire universelle en comptent peu de pareilles. Dix-huit ans ont passé depuis. Pendant tout ce temps aucun pays n'a témoigné d'un attachement à la paix aussi sincère que celui de la Turquie.

Or, la victoire du 30 août avait été remportée sur un monde d'ennemis décidés à faire disparaître la Turquie. Ce monde d'ennemis, profitant de ce que nous sortions d'une guerre malheureuse, avait usé pendant quatre ans à notre égard de toutes les violences, de toutes les formes d'oppression qui se puissent concevoir. Après avoir eu pieds et poings liés par la convention d'armistice que nous avons signée en nous basant sur l'honneur de ceux qui se trouvaient en face de nous, nous avons vu les dispositions de cette convention indignement violées. On a commencé alors à vouloir enterrer vive cette nation turque dont les fastes avaient rempli l'histoire. Plus que les violences matérielles auxquelles nous étions soumis, cette vile politique à laquelle on avait recours pour les rivaliser nous révolta. Et quoique elle eut pieds et poings liés, la nation réagit comme un torrent qui déborde de son lit.

Etant donné l'élan de notre mouvement, nous aurions pu aller fort loin dans l'intention de venger l'oppression que nous avons subie et, au risque de dresser encore une fois l'une contre l'autre, les nations de l'Univers, nous aurions pu empêcher de vivre ceux qui avaient voulu notre mort. Nous ne l'avons pas fait. Nous avons su nous arrêter au jour et à l'endroit où nous l'avons voulu. Pourquoi? Parceque notre but, après avoir donné au monde un exemple d'héroïsme, était de donner aussi un exemple d'humanité et de civilisation. Nous n'avions pas entrepris la guerre de l'indépendance dans une intention de conquête. Notre but était de protéger et de sauvegarder notre existence nationale et notre territoire national. Une fois ce but atteint, nous ne convoitions les biens de personne. Et nous l'avons démontré. En faisant cela, nous avons témoigné de la capacité de réaliser les tâches les plus difficiles.



VATAN

La joie et la confiance que donnent l'unité

M. Ahmet Emin Yalman se réjouit de constater que la célébration d'hier est venue apporter une nouvelle manifestation de l'unité de la nation.

«Et cette unité, que nous avons eu la joie d'éprouver hier une fois de plus, n'est pas chose naturelle dans le monde d'aujourd'hui.

Il y a des pays où l'on s'efforce de constituer une unité apparente sous le fouet de la haine, de la rancune et de la convoitise. On s'efforce d'y renforcer l'organisation de la nation en étouffant toute possibilité de libre réflexion de l'individu, de façon à en faire une pièce inanimée d'une machine.

Il y a d'autres pays où non seulement il ne saurait être question d'unité, mais où toute notion même de foyer commun est noyée par les luttes des partis et les haines de classes. Le plus terrible exemple à cet égard nous a été donné par la France. Quoique leur pays soit à terre,

morcelé, les Français n'ont pas encore appris à parler une même langue; ils ne parviennent pas à se débarrasser des verres fumés des partis et des classes. Les querelles individuelles se poursuivent.

On peut apprécier la valeur et la joie de toute chose qui existe en procédant par comparaison avec le vide que crée son absence. C'est au spectacle d'un homme affamé que l'homme riche et oisif peut mesurer son propre bonheur.

Nous pouvons, de même, nous rendre compte de la valeur de notre unité en la comparant au défaut d'unité que l'on constate à cet égard partout dans le monde. Nous ne doutons pas qu'en fêtant l'anniversaire de Dumlupınar dans notre pays qui revêt l'aspect d'un paradis au milieu d'un monde privé de repos et de tranquillité, nous avons tous eu une pensée pour cette union à laquelle nous sommes redevables de notre sécurité actuelle et que nous nous en sommes profondément réjouis.



VAKIT

L'éducation de la défense nationale pour la jeunesse

M. Asim Us relève que l'une des caractéristiques de la célébration de ce 30 août a été constituée par l'inauguration, dans tout le pays, des clubs de la jeunesse.

Les Turcs n'ont aucune aspiration d'aucune sorte hors de leur territoire. Bref, de même qu'ils ne nourrissent aucune intention agressive contre quiconque, ils sont en droit de s'attendre à ce qu'aucune agression ne soit dirigée contre eux-mêmes. Ceci n'est que naturel. Mais les événements qui se sont déroulés depuis un an, c'est-à-dire depuis le début de la guerre en Europe ont démontré combien une telle conception est erronée.

La conclusion logique de cet état de choses est la suivante: Comme par le passé, notre pays qui a toujours été fidèle à ses traités et à ses amitiés, le demeurera à l'avenir également. Mais de même que la préparation de notre défense nationale n'est pas inconciliable avec le maintien de relations amicales avec tous les pays, la moindre négligence ne saurait être tolérée en ce qui concerne la formation de la jeunesse dans ce but.



TAN

Le bilan d'une année de guerre

M. Zekeriya Sertel estime que l'Allemagne est dans la nécessité d'achever la guerre cette année.

Si tout n'est pas fini dans deux mois, ce n'est pas seulement la déception qui attend l'Allemagne; c'est la misère et la faim en Europe. Une Allemagne rassemblée au milieu d'une Europe affamée pourrait provoquer des réactions inattendues. La France a faim aujourd'hui. Un désastre l'attend l'hiver prochain. Et il en est de même pour la Belgique, le Danemark ou la Norvège, qui sont exposés au même danger.

La première année de guerre a été une année de victoire pour l'Allemagne. En sera-t-il de même pour une seconde année de guerre? C'est ce qu'il est difficile de prévoir.

La Turquie a passé cette première année de guerre dans la tranquillité et la paix. Grâce à la politique vigilante et claire de notre pays, il nous a été possible de faire face à tous les dangers et d'éloigner la guerre de nos frontières. Tandis que l'Europe entière est en proie aux souffrances de la guerre, la Turquie a pu poursuivre son existence de paix normale.

Les dangers de guerre diminuent de

(Voir la suite en 3me page)

LA VIE LOCALE

LA MUNICIPALITÉ

Le prix du bois de chauffage

La commission pour le contrôle des prix a procédé à la révision annoncée du prix du bois de chauffage. Il a été décidé, conformément à un rapport élaboré par la commission technique municipale, de procéder à une révision des prix antérieurement établis sur base des différentes qualités de bois. Ainsi le bois de chêne de Roumeli, de meilleure qualité, livré à domicile, coûtera 435 pstr. le « çeki »; le même bois, humide, 400 pstr.; le chêne d'Anatolie, sec, 400 pstr.; le bois d'orme, 380 pstr.

Espérons que Messieurs les marchands fixeront honnêtement les étiquettes sur ces diverses qualités, sans quoi, à moins d'être des spécialistes consommés, on risque bien de ne plus guère se retrouver au milieu de toutes ces catégories de bois de chauffage!

Suivant toute probabilité, lors de la réunion de lundi prochain de la commission, la commission technique municipale sera en mesure de déposer également un rapport sur le prix limite du charbon.

Lors de la même réunion, la commission entendra les négociants en huiles végétales. Ces derniers, invoquant l'obligation où ils prétendent se trouver d'importer de l'étranger une série de produits, demandent l'autorisation de majorer de 10 o/o le prix de la végétaline.

Les «trams de charge»

Depuis l'interdiction des portefaix, en notre ville, les négociants et les particuliers éprouvent quelques difficultés pour le transport de leurs marchandises et de leurs objets. On a donc repris le vieux projet de la création de convois de tram de transport qui circuleraient sur les divers réseaux aux premières heures du jour et aux dernières heures de la nuit. On utilisera dans ce but des wagons découverts, dans le genre de

ceux que l'administration emploie pour ses propres services. Le transport se fera à des prix très modiques. On n'acceptera pas de voyageurs dans ces voitures.

Les ordures, question... internationale!

M. Ahmed Rauf écrit dans le « Son Telgraf »:

« La direction de la voirie vient de susciter bien des ennuis, et fort inutilement, à la direction des affaires juridiques de la municipalité. Elle lui a demandé de définir ce que l'on entend par « ordures ».

Maintenant, après maintes études et enquêtes, on a décidé de s'adresser pour cette importante question de droit aux institutions similaires d'Europe. Comment définit-on les ordures à Paris, à Londres et ailleurs? Qu'entend-on par ordures?

Et dire qu'il y a des gens qui prétendent qu'Istanbul est une petite ville qui ne se préoccupe que de ses propres affaires! Ne voyez-vous pas qu'elle n'hésite pas à aborder les questions internationales?

Mais, trêve de plaisanteries; si, en un pareil moment nous nous avisons de consulter qui que ce soit en Europe, sur une pareille question, on nous prendra pour des fous!

Les portes des trams

Un confrère se livre à ces réflexions judicieuses:

On nous dit que le matériel fait défaut pour la réparation des rails et des voitures du tram. D'accord! Mais n'y a-t-il pas non plus de l'huile pour enduire les portes des wagons? Pour pouvoir les faire glisser les usagers doivent être des terribles lutteurs. Si l'honorable administration avait l'obligeance de donner un coup d'oeil à ces portes, à la reconnaissance ému du public. Actuellement ce ne sont pas elle acquiescent des droits imprescriptibles des bénéfices qu'elle récolte.

La comédie aux cent actes divers

LE SÉDUCTEUR IMPÉNITENT

Eyüplü Halit vient de faire encore des siennes. Il avait fait la connaissance à Beşiktaş d'une dame du nom d'Angèle, qui passe pour être fort à son aise. Il se présenta comme un prince égyptien et parla, d'un petit air négligent, des siècles de noblesse et des hautes traditions de sa famille. Comment n'être pas séduite par de pareils antécédents? Et comme notre éminent personnage laissait entendre qu'il était disposé à donner son nom à l'obscur mais galetteuse Angèle, celle-ci tomba dans ses bras, pâmée.

Sans ombre d'hésitation, elle confia à son futur époux ses bijoux et ses bagues. Que ne lui aurait-elle pas confié d'ailleurs! Mais c'est tout ce qu'attendait notre homme pour disparaître! La déception de la trop confiante Angèle n'eut d'égal que son dépit.

Quant à Halit, il était déjà à la chasse d'une nouvelle proie. Il la trouva aux abords de Zincirlikuyu, en la personne de la dame Hafize. Cette fois il se présenta comme le capitaine de l'«Ege», parla de ses voyages, de ses aventures. Et il proposa certain soir à sa nouvelle admiratrice une excursion en auto. Tous deux avaient beaucoup bu. En cours de route, il dépouilla littéralement la malheureuse Hafize non seulement de ses quelques bijoux, mais même de ses vêtements, la laissant à peu près nue, au bord de la route plongée dans un sommeil que l'action combinée de la boisson et d'un narcotique avait rendu particulièrement profond.

Sur ces entrefaites, notre tombeur de femmes a été arrêté avant qu'il ait pu faire d'autres victimes. A noter que le délicieux bonhomme, qui n'est d'ailleurs plus jeune, tant s'en faut, venait de sortir de prison il y a quelques semaines où il avait été conduit par un cas de séduction analogue. C'est dire qu'il est irrémédiablement incorrigible!

EN PRISON...

Un détenu de la prison centrale, arrêté à la suite d'un meurtre, avait fait devant le tribunal, ces jours derniers, cette déclaration sensationnelle:

— Fouillez les détenus. Vous trouverez en leur possession des centaines de fers effilés en forme de broches ou aiguillés sur un des côtés en forme de lame. Un drame sanglant n'a pas tardé à venir apporter à cette affirmation une confirmation singulièrement éloquent.

Les occupants d'une cellule se prirent de que-

relle en ce qui avait trait à la désignation de leur «Kâhya», personnage important qui exerce certaines prérogatives déterminées. Comme par enchantement, ces messieurs s'armèrent tous de rapières improvisées formées de fers rigus et effilés. Et ils engagèrent une bataille en règle, comme autant de chevaliers de cape et d'épée.

Au cours de cette rencontre singulière, l'un des combattants, Yorghî, reçut un coup de poing dans la région du ventre qui lui perça les entrailles. Ce n'est qu'aux cris convulsifs des bases combattants, que les gardiens s'aperçurent de ce qui se passait quelque chose d'anormal dans la cellule et qu'ils y pénétrèrent pour rétablir l'ordre.

L'AGRESSION

L'autre soir, l'avocat Me Mehmed Halîd Dündar, revenait chez lui, à Edirnekapi, Mîsîr Tarlasi, en compagnie des membres de sa famille. Aux abords de l'avenue Atikali Paşa, à Fatih, cinq ombres indévises surgirent de la nuit. C'étaient cinq ivrognes qui prétendaient bel et bien interdire le passage au maître et se permirent en même temps certaines plaisanteries fort osées à l'égard des dames qui l'accompagnaient.

L'avocat, s'efforçant de conserver son sang froid, s'adressa aux inconnus en termes modérés, les invitant à ne pas susciter d'incident regrettable. Mais alors l'un des individus se rua sur l'honorable membre du barreau et lui taillada la figure avec une lame de rasoir automatique. Comme il esquissait un geste de défense instinctif, en essayant de cacher entre ses bras sa figure déjà ensanglantée, il reçut sur le haut du crâne un coup, avec une grosse pierre, et s'éfondra. On imagine les cris et la terreur des dames et des enfants qui avaient assisté à cette scène brutale.

Le gardien de nuit du quartier, Hüseyin, fut le premier à accourir au secours du blessé. Ce dernier a du être transporté à l'hôpital Gureba. Quant aux agresseurs, ils étaient parvenus à prendre la fuite.

Mais le commissaire de Karagümruk fit de la bonne et prompte besogne. Se basant seulement sur le signalement, assez imprécis, qui lui avait été fourni par les témoins de la scène et sur certains autres, indices qu'il eut le talent de recueillir, il a arrêté, moins de quatre heures après l'aventure, les auteurs de cette agression.

Ce sont le nommé Mehmed Ali, habitant au No.44 de la rue Perendebaz, Keçeciler, et quatre de ses acolytes. Ils ont tous été livrés au procureur de la République.

Communiqué italien

Le bombardement de la base navale de Mikabba.-- Les chasseurs anglais évitent le combat, mais ils y sont contraints.

Quelque-part-en-Italie, 30 août. (A.A.) (Bulletin en langue turque)

— Communiqué numéro 84 du quartier général des forces armées:

La base navale de Mikabba, à Malte, a été soumise à une action précise de bombardement de la part de nos formations aériennes. La chasse ennemie qui se trouvait en vol ne voulut pas engager le combat avec notre chasse d'escorte et chercha à échapper à l'action. Nos chasseurs réussirent cependant à mitrailler trois appareils adverses qui furent endommagés.

En Afrique du Nord, les magasins, les baraquements militaires et la gare de Marsa Matruh furent réitérément et intensément bombardés par vagues successives par nos formations aériennes. Plusieurs centaines de bombes furent jetées sur ces objectifs avec un tir précis et contrôlé.

En Afrique Orientale, les avions italiens bombardèrent les concentrations de troupes et des autos-colonnes à Arbo, El Chas et près de Garissa dans le Kenya. On a bombardé en outre un champ d'aviation à Bunaou où l'on détruisit au sol un avion et endommagea deux autres. Les avions qui participèrent à ces opérations rentrèrent tous à leurs bases avec leurs équipages indemnes bien que quelques avions aient été partiellement atteints.

Une de nos bandes de "dubats", effectuait avec succès un coup de main vers Buna, détruisant un autobus anglais et infligeant de graves pertes à l'adversaire.

L'ennemi a bombardé à trois reprises Mogadiscio ou il fit deux morts et six blessés et des dégâts insignifiants.

Communiqués anglais

Attaques aériennes allemandes contre l'Angleterre

Londres, 30. A.A.— Communiqué du ministère de la Sécurité métropolitaine :

Après-midi, des avions ennemis ont été abattus. Des bombes et des civils mitraillés. Des dégâts ont été causés et un nombre de personnes ont été blessés.

Des avions ennemis ont mitraillé également une ville du sud-ouest pendant la matinée. Il n'y eut ni victimes ni dégâts.

Un petit nombre de bombes ont été jetées dans le sud de l'Angleterre de bonne heure dans la journée. Une maison a été légèrement endommagée, mais personne n'a été blessé.

A part ces incidents, on ne rapporte pas que des bombes aient été jetées sur les îles britanniques au cours de la journée d'hier.

Londres, 30. août (A.A.).— Communiqué du ministère de l'Air :

Au cours de l'après-midi d'hier de grands nombres d'avions ennemis qui se sont approchés de la côte du comté de Kent ont été dispersés et chassés par vos avions de chasse. Un petit nombre d'appareils ennemis ont pénétré à l'intérieur des terres, mais l'activité n'a pas été poussée.

Hier soir, des formations d'appareils ennemis ont déployé de nouveau une activité sur la même région.

Elles ont été de nouveau attaquées par nos chasseurs. Les formations ennemies ont été dispersées et poursuivies jusqu'à la mer.

Les rapports parvenus jusqu'ici mon-

Communiqué allemand

Les attaques aériennes contre les ports anglais.— Grands incendies notamment à Liverpool.

La guerre maritime

Berlin, 30. A.A.— (Bulletin en langue turque). — Le haut commandement allemand communique :

L'activité de nos forces aériennes s'est limitée hier à des reconnaissances armées. Au cours de ces reconnaissances, des engagements nombreux ont eu lieu au-dessus de l'Angleterre Sud-Orientale.

Au cours de la nuit du 29 au 30 août, nos avions de combat ont attaqué dans les comtés de Lincoln et de Felixtown, de nombreux aérodromes, des installations industrielles, les fabriques de matériel aéronautique de Weybridge et Langley South, enfin les installations des ports de Dundee, Leith, Hartlepool et Liverpool. Les grands incendies qui ont été allumés en plusieurs points, notamment dans le port de Liverpool, ont témoigné ouvertement des succès de cette action aérienne.

La pose de mines devant les ports anglais a continué.

Au cours de la nuit d'hier, les forces aériennes anglaises ont exécuté des incursions au-dessus de l'Allemagne Occidentale et ont bombardé des objectifs non-militaires. Dans la région de la Ruhr, des quartiers habités ont été bombardés en plusieurs points. Les incendies qui ont été allumés ont été rapidement éteints. Les dégâts sont insignifiants.

Au cours des attaques de nuit au-dessus de la région de la Ruhr, 2 avions ennemis ont été abattus par notre D.C.A. En outre, 19 appareils ennemis ont été abattus au cours des combats de jour. Les forces aériennes allemandes ont détruit 6 ballons.

Sept appareils allemands ne sont pas rentrés à leurs bases.

Au cours de la nuit, un de nos sous-marins a torpillé et coulé 3 vapeurs déplaçant, ensemble 21.000 tonnes et faisant partie d'un convoi fortement convoyé.

Sept avions ennemis ont été détruits hier dont l'un d'eux par le tir de la D.C.A. et le reste par nos chasseurs. Trois de nos chasseurs ont été perdus.

La presse turque de ce matin

(Suite de la 2me page)

jour en jour autour de nos frontières. Nous espérons qu'au cours de la prochaine année également, la Turquie pourra demeurer loin de la guerre et que nous pourrons éviter cette tragédie internationale sans aucune secousse.

MM. Abidin Daver, dans P-Ikdam et Hüseyin Cahid Yalçın, dans le Yeni Sabah commentent les répercussions de la résistance anglaise sur le moral de la France.

Le transport des Allemands de Bessarabie et de Bukovine

Berlin, 30 août. (A.A.). (Stefani).—On apprend de source compétente que les négociations entre les gouvernements du Reich et de l'U.R.S.S. pour le transfert des Allemands de la Bessarabie et de la Bukovine septentrionale ont progressé à tel point que la signature de l'accord est imminente.

Le transfert commencera au début de septembre et devra être achevé pour le 15 novembre. Les Allemands des territoires ex-roumains établiront leur résidence dans des régions du Reich déjà fixées et tout est organisé pour les accueillir. Une commission est déjà partie pour la Bessarabie et la Bukovine septentrionale afin de faire tout le nécessaire pour le transfert.

ISTITUTO SALESIANO

FERIKÖY

Sono aperte le iscrizioni pel nuovo anno

Si accettano alunni convittori, semi convittori ed esterni

Essi possono seguire :

il corso elementare nell'Istituto
i corsi secondari nelle RR. Scuole Medie Italiane di Via Tom Tom

Le lezioni regolari cominceranno il 2 Ottobre
e gli esami di riparazione il 28 Settembre

**BANCO DI ROMA
BANQUE D'INTERET NATIONAL**

SOCIETE ANONYME-Capital Lit. 300,000,000 entièrement versé

Réserves Lit: 247.774.437.84

SIEGE SOCIAL ET DIRECTION CENTRALE à R O M E
ANNÉE DE FONDATION 1880

**TABLEAU GENERAL DES FILIALES
ITALIE**

| | | | |
|----------------------|------------------|------------------|-----------------------|
| Alba | Colle Val d'Elsa | Macerata | Roma |
| Albano Laziale | Como | Martina Franca | Roseto degli Abruzzi |
| Ancona | Corato | Merano | Salerno |
| Andria | Cremona | Messina | Salsomaggiore |
| Aquila degli Abruzzi | Cuneo | Milano | S. Benedet. d. Tronto |
| Ascoli Piceno | Fabriano | Mondovi' Breo | San Severo |
| Assisi | Fermo | Montevarchi | Savona |
| Aversa | Fidenza | Napoli | Senigallia |
| Bagni di Lucca | Fiorenzuolad'Ar. | Nardo' | Siena |
| Bari | Firenze | Nocera Inferiore | Squinzano |
| Berletta | Fiume | Novi Ligure | Taranto |
| Bergamo | Foggia | Orbetello | Teramo |
| Bisceglie | Foligno | Orvieto | Terracina |
| Bitonto | Formia | Padova | Tivoli |
| Bologna | Fraskati | Parma | Torino |
| Bolzano | Frosinone | Perugia | Torre Annunziata |
| Cagliari | Gallipoli | Pesaro | Torre Pellice |
| Campobasso | Genova | Pescara | Tortona |
| Canelli | Giugliano in Cp. | Piacenza | Trani |
| Carate Brianza | Grosseto | Pinerolo | Trapani |
| Castelnuovo di Garf. | Imperia | Pontedera | Trieste |
| Castel S. Giovanni | Intra | Popoli | Udine |
| Catania | Ivrea | Portici | Velletri |
| Cecina | Lanciano | Potenza | Venezia |
| Cerignola | Lecce | Putignano | Vibo Valentia |
| Città di Castello | Livorno | Rapallo | Viterbo |
| Civitacastellana | Lucca | Reggio Calabria | Voghera |
| Civitavecchia | Lucera | Rieti | |

LIBYE — EGEE

| | | | |
|---------------------------|------------|---------|-------------|
| LIBYE : Bengazi — Tripoli | A. O. I. | | EGEE : Rodi |
| Addis Abeba | Demi Dollo | Giggiga | Harar |
| Asmara | Dessie | Gimma | Lechemti |
| Assab | Dire Dava | Gondar | Massaua |
| Combolcià Uollo | Gambela | Gore | Mogadiscio |

ETRANGER

SUISSE : Lugano MALTE : La Valleta TURQUIE : Istanbul — Izmir
SYRIE : Alep — Beyrouth — Damas — Homs — Lattaquié — Tripoli
PALESTINE : Caiffa — Jérusalem — Jaffa — Tel-Aviv IRAK : Bagdad.

REPRESENTATIONS

BERLIN : Krufürstendamm, 28—Berlin W15 LONDRES : Gresham House, 24 Old Broad Str., London, E. C. 2 NEW-YORK : 15 William Street.

FILIACTIONS

BANCO DI ROMA (FRANCE) : Paris — Lyon.
BANCO ITALO EGIZIANO : Alexandrie—Le Caire—Pord Said etc., etc.

FILIALES EN TURQUIE

ISTANBUL : Siège Principal ; Sultan Hamam, Tel ; 24500-7-8-9
Agence de ville «A» ; Galata, Mahmudiye Cadd. Tel. ; 40390
» » «B» : Beyoglu, Istiklal Cadd. Tel. ; 43141

IZMIR ; Filiale d'Izmir ; Ikinci Kordon, Tel. ; 2500 - 1 - 2 - 3 - 4

Adresses télégraphiques : pour la Direction Centrale : CENBANROMA
pour les Filiales ; BANCROMA
Codes ; CONZALES - MARCONI— A.B.C. 5me EDITION - A.B.C. 6me EDITION LIEBER'S FIVE LETTER - BENTLEY'S - PETERSON'S 1st. ED. PETERSON'S 2nd ED.— PETERSON'S 3rd. ED.

Les ménagères à l'amende

Les préposés de la municipalité ont redoublé de vigilance ces jours derniers. Les contraventions pleuvent.

Hier matin, treize dames ou demoiselles ont été prises en flagrant délit, à Beyoglu et à Şişli, pendant qu'elles secouaient des tapis à travers leurs fenêtres sur la voie publique. On leur a infligé une amende de trois livres chacune. Cela leur apprendra à conserver leurs microbes chez elles !

De même 6 dames qui déversaient de l'eau ou des ordures hors de leur fenêtre

ont été également mises à l'amende. Désormais les contrôles de ce genre auront lieu également tous les matins.

LES ARTS

Concerts publics

L'orchestre municipal donnera le dimanche après-midi des concerts gratuits et publics à Üsküdar devant l'immeuble du Parti du Peuple.

Des concerts analogues auront lieu à tour de rôle dans les divers parcs de notre ville.

Vie Economique et Financière

En marge de la Foire d'Izmir

Il faut pouvoir y vendre les produits étrangers

M. Latfi Arif Kember écrit dans le « Vatan » :

LES REPERCUSSIONS DE LA GUERRE

Nous constatons cette année à la Foire un grand vide en ce qui a trait à la participation des firmes étrangères. L'URSS, la France et les pays d'Orient n'y ont pas participé. Dans les pavillons anglais et allemand, au lieu d'articles exposés, nous trouvons des statistiques et des graphiques exposant l'activité des diverses branches de l'industrie. Quoique les statistiques concernant le développement du commerce turco-anglais soient fort intéressantes, elles ne suffisent pas à satisfaire les visiteurs. Or, l'année dernière précisément, le pavillon anglais était plein de riches échantillons. On est frappé par le nombre des pavillons vides des pays qui, par suite de la guerre, n'ont pas participé à la Foire. Les pavillons italien, grec, hongrois et yougoslave sont relativement riches.

Comme toutefois nous sommes en un temps où l'on ne saurait assumer de grands sacrifices à seule fin d'exposer ses produits et ses articles, il ne faut pas être surpris du vide des pavillons étrangers.

LES REMARQUES DE L'INGENIEUR TELEKI

Le neveu du président du Conseil hongrois, l'ingénieur comte Teleki, venu pour visiter le pavillon hongrois et qui a profité de l'occasion pour se rendre dans la zone de Bergama, a trouvé le quartier étranger à la Foire un peu clair-

semé. Les pavillons relatifs aux organisations et aux institutions turques l'ont intéressé davantage.

Le jeune comte demande, afin que la Hongrie puisse participer aux prochaines Foires, que l'on y autorise la vente des produits hongrois. A la Foire de Pesth, les firmes étrangères ont le droit de vendre les produits qu'elles exposent. Et le gouvernement hongrois les fait même bénéficier d'importantes réductions douanières. Si les mêmes réductions sont accordées à la Foire d'Izmir et si l'on trouve une formule qui permette la vente des produits exposés, les Hongrois pourront y participer dans une plus large mesure.

On ne peut exiger que, dans un seul but de réclame, on assume des frais aussi considérables. J'ai entendu les mêmes réflexions au pavillon grec. Le pavillon allemand est presque vide. On n'y trouve de remarquable que les noms des firmes allemandes les plus importantes en relations avec la Turquie.

LA QUESTION DES HOTELS

Sur ce vaste terrain aménagé pour offrir une promenade hygiénique à la population d'Izmir, les casinos se pressent en foule. Le jazz et les variétés vous étourdissent.

Les visiteurs se plaignent toutefois de l'insuffisance des hôtels. Si la ville d'Izmir ne dispose pas d'au moins 500 6.000 lits, pour les visiteurs de la Foire, l'affluence diminuera. Il faut organiser en conséquence les restaurants. Et je dois avouer que je suis parmi ceux qui ne trouvent pas très appétissant le menu du Casino de la Foire.

Incidents aux frontières roumano-soviétiques

Echange de notes entre Moscou et Bucarest

Moscou, 30. A.A. Tas — L'agence Tass annonce : Le 19-8, M. Dékanozov, commissaire-adjoint aux affaires étrangères, remit à M. Gafenco une note protestant contre « les actions provocatrices des troupes roumaines à la frontière roumano-soviétique ».

« La question pourrait prendre une tournure grave »

La note soulignait que la répétition des tirs sur la frontière soviétique de la part des troupes roumaines — où les gardes soviétiques se virent en certains cas dans l'obligation de riposter — ne peut être tolérée.

Hier, M. Dékanozov remit une autre note, protestant contre les nouveaux actes d'hostilité de la part de détachements de l'armée roumaine sur la frontière soviétique et contre les violations de la frontière par des avions militaires roumains.

La note ajoute : « Si des victimes étaient faites, la question pourrait prendre une tournure grave ».

La note rend le gouvernement roumain responsable des conséquences éventuelles de ces actions.

La réponse de M. Gafenco

M. Gafenco remit la réponse du gouvernement roumain à la première note soviétique. La réponse conteste les allégations soviétiques et déclare que le gouvernement roumain donna à maintes reprises des instructions aux gardes-frontières, leur enjoignant de ne rien faire qui soit susceptible de troubler les relations de bon voisinage entre les deux pays.

M. Gafenco allègue que les gardes roumains subirent des tirs provenant de la frontière soviétique et que celle-ci fut

franchie par des avions soviétiques.

Les violations de frontière continuent

M. Dékanozov a déclaré que les communications de M. Gafenco seront vérifiées et a confirmé la nécessité de remettre au gouvernement soviétique une réponse urgente et satisfaisante à la protestation faite aujourd'hui par le gouvernement soviétique. Car en dépit de la note du gouvernement roumain du 26 août les violations de la frontière de la part des troupes roumaines continuent jusqu'à présent.

Un coup de force à Brazzaville

Le général Husson désarmé par les partisans de De Gaulle

Londres, 31. A. A. — La radio de Léopoldville a relaté en détail les circonstances dans lesquelles l'Afrique équatoriale française a décidé de se rallier à l'étendard du général De Gaulle.

Mercredi dernier, un groupe d'officiers français s'est rendu à la résidence du gouverneur général à Brazzaville. Les officiers ont déclaré aux membres de l'Etat-Major qu'ils désapprouvaient l'état de choses actuel et ont annoncé d'une façon énergique leur intention de se joindre aux forces de la France libre.

Les membres de l'état-major n'ont donné aucun signe de résistance.

Les officiers ont pénétré alors dans le bureau du général Husson, gouverneur-général qui conférait avec l'administrateur. Ils les ont informés de leur décision.

Le gouverneur général et l'administrateur ont exprimé leur loyauté envers le gouvernement de Vichy. Ils ont essayé d'opposer une résistance. Mais, après une brève lutte, ils ont été maîtrisés.

D'autres officiers ont occupé alors les édifices officiels où ils ont arboré le pavillon de la « France Libre ».

Sahibi : G. PRIMI

Umumî Neşriyat Mürürü :

CEMİL SİUFLİ

Münakasa Matbaası,

Galata, Gümrük Sokak No. 52.

L'arbitrage de Vienne

Suite de la 1^{ère} page

gouvernements de l'Axe pour leur demander de régler par la voie pacifique une question qui, depuis bien longtemps, constituait entre eux un objet de conflit.

Ces deux gouvernements ont tenu compte de leurs responsabilités à l'égard de leurs propres intérêts comme à l'égard du maintien de la paix dans l'Europe du Sud-Est. Le Fuehrer et le Duce n'ont pas reculé devant cette demande. L'Allemagne et l'Italie entretiennent des relations également amicales avec la Hongrie et avec la Roumanie. D'autre part, elles ne sont pas directement intéressées au conflit entre ces deux pays. C'est pourquoi dans cette délicate question leur attitude était celle d'une neutralité complète. C'est pour la même raison qu'en dépit des difficultés d'ordre géographique et racial que présentait la question, une solution garantissant les intérêts des deux parties a pu être trouvée.

Les deux Etats de l'Axe sont résolus à collaborer avec les Etats du bassin danubien et depuis l'explosion de la guerre entre les Etats de l'Axe et la Grande-Bretagne, en dépit des efforts de l'Angleterre d'étendre la guerre à cette région, ils sont parvenus à éviter une telle extension des hostilités. Ils viennent de témoigner une fois de plus de leur ferme volonté à cet égard.

Après l'accord roumano-soviétique au sujet de la Bessarabie et celui entre la Roumanie et la Bulgarie au sujet de la Dobroudja méridionale, la dernière question territoriale pendante vient d'être réglée à la faveur de la décision arbitrale de l'Axe acceptée par les deux parties.

La possibilité vient d'être obtenue d'établir dans cette partie de l'Europe une paix durable en faveur des deux parties. Maintenant, enfin, des bases sûres ont été posées pour des relations amicales et durables entre la Roumanie et la Hongrie.

L'allocution du comte Ciano

Le ministre des Affaires étrangères italien, le comte Ciano, a dit à son tour :

Par la signature du protocole par lequel les gouvernements allemand et italien fixent, à la faveur d'une décision arbitrale, la frontière définitive entre la Roumanie et Hongrie et par lequel les deux gouvernements intéressés approuvent cette décision qui, de ce fait, en vigueur, une question qui menaçait sérieusement les relations entre les deux pays et la paix du bassin danubien, a été liquidée par la voie pacifique et équitable. Je tiens à exprimer la sincère et profonde satisfaction de mon gouvernement à ce propos.

La Hongrie et la Roumanie ont contribué avec une égale sagesse à l'obtention de ce résultat. Je tiens à exprimer mon admiration pour la clairvoyance et la compréhension de leurs deux gouvernements et de leurs hommes d'Etat.

Ils ont parfaitement compris la volonté des deux puissances de l'axe concernant le maintien de la paix et de la stabilité. Cette attitude de leur part a facilité à M. von Ribbentrop et à moi-même, une tâche qui comportait beaucoup de difficultés dérivant de considérations géographiques et nationales. Nous voulions surmonter ces difficultés non seulement à la faveur d'une crupuleuse impartialité, mais en tenant compte du désir des deux pays qui s'étaient adressés à nous d'établir entre eux les fondements d'une vie commune durable, basée sur une confiance réciproque complète.

Mais nous avons eu en vue aussi un objectif plus élevé : Nous ne voulons pas seulement établir la paix dans cette partie de l'Europe, nous voulons y établir une paix sûre et durable. Cette sécurité et durabilité ne peuvent être basées que sur la rectitude d'intention et sur la justice. C'est là ce à quoi l'Allemagne

LA BOURSE

Ankara, 29 août 1940

(Cours informatif)

| | | L.tq. |
|----------------------------|--|--------|
| Dette turque 1 au comptant | | 18.75 |
| Sivas-Erzurum II | | 19.09 |
| Sivas-Erzurum III | | 20.09 |
| Banque Centrale | | 102.75 |

CHEQUES

| | Change | Fermeture |
|-----------------------|--------|-----------|
| Londres 1 Sterling | | 5.24 |
| New-York 100 Dollars | | 132.20 |
| Paris 100 Francs | | |
| Milan 100 Lires | | |
| Genève 100 Fr.Suisses | | 29.605 |
| Amsterdam 100 Florins | | |
| Berlin 100 Reichsmark | | |
| Bruxelles 100 Belgas | | |
| Athènes 100 Drachmes | | 0.9975 |
| Sofia 100 Levas | | 1.6225 |
| Madrid 100 Pesetas | | 13.90 |
| Varsovie 100 Zlotis | | |
| Budapest 100 Pengos | | 26.5325 |
| Bucarest 100 Leis | | 0.625 |
| Belgrade 100 Dinars | | 3.175 |
| Yokohama 100 Yens | | 31.1375 |
| Stockholm 100 Cour.B. | | 31.005 |

et l'Italie tendent avant tout.

Un grand changement est apporté dans les relations roumano-hongroises par la disparition d'un conflit qui risquait depuis 20 ans de déclencher une guerre.

C'est là le début de ce régime d'entente et de compréhension dont l'Italie a toujours désiré l'établissement et que, de concert avec son alliée l'Allemagne, elle tendait à réaliser grâce à leurs fortes amitiés.

La joie des Magyars

Budapest 31. AA. Stefani. — Le retour à la Hongrie des 44.000 kilomètres carrés de territoire national accueilli avec une joie légitime par toute la nation magyare. Les maisons sont pavées et on prépare un accueil enthousiaste au président du conseil et au ministre des affaires étrangères hongrois.

Un accord germano-hongrois

Vienne, 30 août. (A.A.). (Bulle langue turque). — Le D.N.B. est en accord sur les bases sur lesquelles un accord a été conclu à Vienne entre l'Allemagne et la Hongrie. Il y est dit en substance :

Le gouvernement hongrois garantit la réserve le maintien des particularités nationales du groupe ethnique allemand de Hongrie. Les membres de ce groupe ne devront être exposés à aucune pression ni à aucune pression pour le d'appartenir audit groupe ou de proscrire les doctrines nationales-socialistes.

Tout individu qui se déclare Allemand et qui accepte la civilisation du groupe allemand de Hongrie est reconnu membre de ce groupe.

Les membres dudit groupe ont les droits de se réunir, de constituer des sociétés de tout genre en vue de déterminer : unions de jeunesse,atives, professionnelles, etc...

Les membres du groupe ethnique allemand pourront remplir toutes les fonctions et tous les emplois réservés aux Hongrois et embrasser librement à instar toutes les professions. On désigne de préférence des fonctionnaires allemands dans les zones habitées par le groupe ethnique allemand et dans les administrations centrales auxquelles le groupe est rattaché.

Les délégués français au B. n'iront pas au Canada

Berne, 31 août. (A.A.). (Reuters). Canada étant un pays belligérant, le gouvernement Pétain annonce qu'il ne désire pas que des fonctionnaires français fassent partie du groupe du Travail International du Travail qui est actuellement évacué au Canada.